Porównanie tłumaczeń Psalmów 103:22

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Błogosławcie JAHWE, wszystkie Jego dzieła\* We wszystkich miejscach Jego panowania! Błogosław JAHWE, moja duszo![[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Błogosławcie JAHWE, wszystkie Jego dzieła We wszystkich miejscach Jego panowania! Błogosław również ty, moja duszo, PANA! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Błogosławcie JAHWE, wszystkie jego dzieła, we wszystkich miejscach jego panowania. Błogosław, moja duszo, JAHWE. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Błogosławcie Panu wszystkie sprawy jego, na wszystkich miejscach panowania jego. Błogosław, duszo moja! Panu. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Błogosławcie JAHWE, wszystkie uczynki jego na wszelkim miejscu panowania jego, błogosław, duszo moja, JAHWE. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Błogosławcie Pana, wszystkie Jego dzieła, na każdym miejscu Jego panowania. Błogosław, duszo moja, Pana! |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Błogosławcie Panu, wszystkie dzieła jego Na wszystkich miejscach panowania jego! Błogosław, duszo moja, Panu! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Błogosławcie JAHWE, wszystkie Jego dzieła, w każdym miejscu Jego panowania. Błogosław, duszo moja, PANA! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Uwielbiajcie JAHWE, wszystkie Jego dzieła, w każdym miejscu Jego panowania. Uwielbiaj, duszo moja, PANA! |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Błogosławcie Jahwe, wszystkie Jego dzieła, na każdym miejscu Jego panowania. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Зійшло сонце, і зібралися і ляжуть в їхніх леговиськах. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Uwielbiajcie WIEKUISTEGO wszystkie Jego twory, na wszystkich miejscach Jego panowania; uwielbiaj WIEKUISTEGO moja duszo. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Błogosławcie JAHWE, wszystkie jego dzieła, we wszystkich miejscach podległych jego panowaniu. Błogosław JAHWE, duszo moja. |

1. 1) <x>230 145:10</x> [↑](#footnote-ref-2)